

# **Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I)**

## **Istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento a. s. 2014/2015 Delibera n. 2213 del 15/12/2014**

**Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento anno scolastico 2014/15.**

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
Pag. di 5 RIFERIMENTO: 2014-S116-00254

Reg.delib.n. 2213  
Prot. n. 571/2014-D

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

O G G E T T O:

Programma e esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento anno scolastico 2014/15.

Il giorno 15 Dicembre 2014 ad ore 15:05 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita

LA GIUNTA PROVINCIALE

sotto la presidenza del

PRESIDENTE  
Ugo Rossi

Presenti:  
VICE PRESIDENTE  
Alessandro Olivi

ASSESSORI  
Donata Borgonovo Re

Carlo Daldoss

Michele Dallapiccola

Sara Ferrari

Mauro Gilmozzi

Tiziano Mellarini

Assiste:

LA DIRIGENTE

Patrizia Gentile

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta

Il Relatore comunica:

Nell'ambito del programma di legislatura è stato individuato, quale asse fondamentale della società del sapere e dell'innovazione, lo sviluppo, nella popolazione trentina, della conoscenza delle lingue straniere da realizzarsi attraverso un piano straordinario intersettoriale che coinvolga il sistema scolastico, recepito anche nel programma di gestione del Dipartimento della conoscenza, approvato con delibera della Giunta provinciale n. 726 di data 19 maggio 2014.

Con la deliberazione della Giunta provinciale n. 21 di data 24 gennaio 2014 è stato approvato il progetto per la definizione del Piano straordinario di legislatura per l'apprendimento delle lingue comunitarie - Trentino Trilingue e sono stati individuati gli obiettivi generali del piano stesso. All'interno di questi obiettivi vi è anche quello di incentivare le certificazioni linguistiche, fra cui rientra a pieno titolo anche la certificazione DSD I.

In data 29 novembre 2014, con delibera n. 2055 la Giunta provinciale ha approvato il primo stralcio del "Piano Trentino Trilingue", con il quale si dà attuazione al piano straordinario di legislatura approvando gli obiettivi intermedi e finali assegnati al sistema scolastico e individuando modalità e strumenti di applicazione.

La Giunta provinciale con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 ha approvato lo schema di Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento per l'introduzione, nelle istituzioni scolastiche della medesima provincia, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD Livello I). La Dichiarazione d'intenti è stata successivamente sottoscritta in data 21 ottobre 2014.

La Dichiarazione d'Intenti fa riferimento ad una fase pilota che comprende due tornate di esami del DSD I ed ha come obiettivo il consolidamento del programma dopo la positiva conclusione della valutazione della medesima fase. La prima tornata di esami DSD I è stata realizzata e conclusa nell'anno scolastico 2013/14. A tal fine con deliberazione n. 383 di data 21 marzo 2014 è stato disposto il finanziamento a favore del Liceo linguistico Sophie Magdalena Scholl di Trento (C.F. e P. IVA 96093040226) e del Liceo A. Rosmini di Rovereto (C.F. e P. IVA 85003730224), istituzioni scolastiche capofila individuate per realizzare il progetto di introduzione della certificazione DSD I per l'anno scolastico 2013/14.

La seconda tornata di esami DSD I sarà, invece, realizzata nel corrente anno scolastico 2014/15, sempre attraverso il supporto delle due sopraccitate istituzioni scolastiche capofila che hanno già avviato la necessaria attività di preparazione. A tal proposito, il Liceo Sophie M. Scholl sarà il capofila, per il corrente anno scolastico, oltre che per Trento, anche per Cavalese, Pergine Valsugana e Cles, mentre il Liceo A. Rosmini rimane capofila per Rovereto e Riva del Garda.

Con nota prot. n. 6629/4.7 del 2 dicembre 2014 il Liceo Linguistico Sophie M. Scholl di Trento ha trasmesso l'elenco delle scuole, con il relativo numero di classi e di studenti, che effettueranno la certificazione DSD I nell'anno scolastico 2014/15, il numero delle ore di preparazione necessarie per ogni scuola e l'elenco dei docenti che hanno già conseguito la dovuta specializzazione attraverso la frequenza dei corsi di formazione ed aggiornamento organizzati dalla parte tedesca.

Al fine dell'erogazione del finanziamento necessario per il corretto svolgimento dell'esame DSD I si conferma quanto già stabilito con la deliberazione n. 383 del 21 marzo 2014 e, precisamente, che:

- le istituzioni scolastiche capofila devono acquisire dai docenti specializzati la disponibilità per iscritto a seguire tutte le attività previste dal progetto;
- i docenti che partecipano al progetto, oltre ad essere stati preventivamente formati, devono seguire tutte le attività di formazione previste. Per tale attività, le spese conseguenti a viaggio, vitto ed alloggio devono essere imputate al bilancio scolastico;
- nella fase di preparazione all'esame devono obbligatoriamente essere previste almeno n. 3 simulazioni dell'esame stesso;

- è a carico della Provincia Autonoma di Trento e delle singole Istituzioni scolastiche la sola spesa da riconoscere al personale docente provinciale coinvolto nell'aggiornamento, nella preparazione e nello svolgimento dell'esame;
- in questa seconda tornata della fase pilota è demandata, anche per l'anno scolastico 2014/15, alle singole istituzioni scolastiche l'organizzazione della fase preparatoria all'esame, secondo la disponibilità dei singoli docenti e tenuto conto degli strumenti contrattuali già previsti; per le ore di preparazione effettuate al di fuori dell'orario di lavoro che non trovano capienza negli strumenti contrattuali già previsti, per le ore di esame e per il lavoro di correzione, che si configurano in ogni caso come prestazione occasionale, è riconosciuto alle istituzioni capofila un finanziamento sulla base dei seguenti parametri, già individuati nella precedente deliberazione n. 383/2014 per la prima tornata della certificazione DSD I:
  - coordinamento generale: E 21/ora
  - preparazione: E 42/ora
  - somministrazione/sorveglianza esame scritto: E 21/ora,
  - esame orale: E 42/ora,
  - correzione: E10/prova.

Gli importi suddetti vanno intesi come lordi e onnicomprensivi.

Sulla base dei dati forniti dal Liceo linguistico Sophie M. Scholl nella citata nota ed in applicazione dei suddetti parametri, viene determinato il finanziamento da riconoscere alle due istituzioni scolastiche capofila così come riportato nell'allegato "Finanziamento DSD I - anno scolastico 2014/15", parte integrante e sostanziale al presente provvedimento.

Nella Dichiarazione congiunta d'intenti è stata, inoltre, prevista, per la provincia di Trento, anche la nomina di un referente del progetto DSD I: a tal fine, considerato il carattere "sperimentale" della fase pilota del progetto che si concluderà con la realizzazione della seconda tornata dell'esame DSD I e tenuto, inoltre, conto che le attività preparatorie sono già in corso, si rimanda, ad un successivo provvedimento del Dipartimento della conoscenza, la nomina del referente DSD I. L'attività di coordinamento generale rimane affidata per l'anno scolastico 2014/15, analogamente all'anno scolastico 2013/14, al Liceo linguistico Sophie M. Scholl.

Alla spesa derivante dal presente provvedimento, complessivamente pari a E 62.740,00, si fa fronte con un corrispondente impegno a carico del capitolo 252700-003 del bilancio 2014, ai sensi dell'art. 55, comma 4 della Legge provinciale 14 settembre 1979 n. 7 s.m.i. e dell'art. 26, comma 3 del regolamento di contabilità approvato con DPP 29 settembre 2005 n. 18-48/Leg..

La liquidazione del finanziamento avviene a saldo, nel rispetto dei termini della deliberazione n. 810 del 9 aprile 2009, ed è effettuata a seguito dell'invio di una domanda di liquidazione del finanziamento, nella quale il Legale rappresentante dell'Istituzione scolastica:

dichiara la data di conclusione del progetto e che il progetto è stato realizzato compiutamente; certifica il numero di studenti che hanno sostenuto l'esame, anche in modo parziale, il numero di classi interessate al DSD I e il numero delle ore di preparazione; tali dati devono essere inseriti in una tabella, sottoscritta dal Legale rappresentante, dalla quale risultino le varie voci di costo secondo i parametri indicati nella presente deliberazione ed il totale del finanziamento richiesto.

La richiesta di saldo dovrà comunque essere inviata entro il termine dell'anno scolastico in cui si sono svolte le attività previste dal progetto.

Le due istituzioni capofila si impegnano, inoltre, a trasmettere al Dipartimento della conoscenza il numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello A2 e il numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello B1 non appena saranno comunicati dalla ZFA di Bonn in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.

La struttura di riferimento è il Servizio istruzione del secondo grado, Università e Ricerca e il responsabile del procedimento è il Dirigente del medesimo Servizio.

Ciò premesso,

**LA GIUNTA PROVINCIALE**

- udita la relazione;
- visti gli atti citati in premessa;
- a voti unanimi legalmente espressi,

**D E L I B E R A**

1. di disporre a favore delle due istituzioni scolastiche capofila, per le attività illustrate in premessa, il finanziamento di seguito indicato, come calcolato nell'allegato "Finanziamento DSD I anno scolastico 2014/15", parte integrante e sostanziale al presente provvedimento:
  - Liceo Linguistico Sophie Magdalena Scholl (C.F. e P. IVA 96093040226) capofila per Trento, Cles, Pergine Valsugana e Cavalese: E 46.890,00;
  - Liceo A. Rosmini (C.F. e P. IVA 85003730224) capofila per Rovereto e Riva del Garda: E 15.850,00;
2. di impegnare la spesa derivante dal presente provvedimento e pari complessivamente a E 62.740,00 al capitolo 252700-003 del Bilancio provinciale per l'esercizio finanziario 2014, ai sensi dell'art. 55, comma 4 della Legge provinciale 14 settembre 1979 n. 7 s.m.i. e dell'art. 26, comma 3 del regolamento di contabilità approvato con DPP 29 settembre 2005 n. 18-48/Leg..
3. di stabilire che la liquidazione dei fondi assegnati avverrà sulla base di quanto previsto dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 810 del 9 aprile 2009 e sarà effettuata a seguito dell'invio di una domanda di liquidazione, che dovrà essere trasmessa entro il termine dell'anno scolastico di realizzazione delle attività, nella quale il Legale rappresentante dell'Istituzione scolastica:
  - dichiara la data di conclusione del progetto e che lo stesso è stato realizzato compiutamente;
  - certifica il numero di studenti che hanno sostenuto l'esame, anche in modo parziale, il numero di classi interessate al DSD I e il numero delle ore di preparazione; tali dati devono essere inseriti in una tabella, sottoscritta dal Legale rappresentante, nella quale risultino le varie voci di costo secondo i parametri indicati nella presente deliberazione ed il totale del finanziamento richiesto;
4. di disporre la trasmissione, da parte delle istituzioni scolastiche capofila di cui al punto 1., del numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello A2 e del numero di studenti che hanno raggiunto la certificazione di livello B1 non appena saranno comunicati dalla ZFA di Bonn in seguito alla conclusione delle operazioni di controllo.

SAG